

Traditional Style

LEICHT[®]

Traditional Style

LEICHT[®]





EINLEITUNG INTRODUCTION INTRODUCTION INTRODUCCIÓN INLEIDING	4 – 5
CARRÉ-FS	6 – 19
DOMUS color	20 – 33
CALVOS-FS	34 – 45
COMO	46 – 59
TAO TAMOS color	60 – 71
ELEGANCE ELEGANCE-LG	72 – 83
CALVOS	84 – 89
REQUISITEN EQUIPMENT ACCESSOIRES DE DÉCORATION REQUISITOS REKWISIETEN	90 – 93
IMPRESSUM IMPRINT MENTIONS LÉGALES DATOS DE PUBLICACIÓN IMPRESSUM	94

→ Zeitlose Stilküchen mit traditionellen Elementen emotionalisiert, basierend auf den Grundsätzen moderner Küchenplanung – so verstanden, ist „Tradition die Bewahrung des Feuers“, wie es Gustav Mahler formuliert. Das Schöne, Erhaltenswerte, Wertvolle aus vergangenen Epochen lebt weiter, wird neu verstanden und neu interpretiert in das Heute übertragen. Aus diesem Verständnis heraus hat LEICHT die sechs Küchen für diesen Katalog entworfen. Alle vertreten einen zeitlosen Geschmack, entsprechen in Technik und Funktion höchsten modernen Ansprüchen und zeugen von Individualität und Eigenständigkeit.

→ Timeless period kitchens with treasured traditional elements, based on the principles of modern kitchen planning. Gustav Mahler defined it as: “Tradition, conservation of fire”. That which is beautiful, worth preserving and valuable from times gone by, lives on. It is newly understood, interpreted and applied to today. From this understanding, LEICHT has designed the six kitchens for this brochure. Each represents timeless taste and is consistent with the highest and most modern demands of function and technology. Individuality and originality are inherent to all.

→ Des cuisines d'un style indémodable, remplies d'émotions avec des éléments traditionnels, basées sur les principes d'une planification moderne de cuisines. Ainsi comprend-t-on « La tradition est le conservateur du feu » comme le formule Gustav Mahler. La beauté, la valeur de conservation, le raffinement des époques passées continuent de vivre, sont repensés, réinterprétés et replacés dans notre époque actuelle. A partir de cette analyse, LEICHT a conçu les six cuisines de ce catalogue. Toutes représentent un goût indémodable et répondent aux plus hautes exigences de modernité en terme de technique et de fonctionnalité et témoignent de l'individualité et de l'autonomie.

→ Estilo de cocina para el que no pasa el tiempo, ambientado con elementos tradicionales, basado sobre los principios de una planificación moderna de cocinas – así es como debe interpretarse la frase «tradición la conservación del fuego», formulada por Gustav Mahler. Lo bello, los valores conservados, lo valioso de épocas pasadas perdura aún, tal como hoy se entiende nuevamente y se interpreta de nuevo, en la versión de nuestros días. A partir de esta manera de comprender estas ideas, LEICHT ha desarrollado las seis cocinas de este catálogo. Todas ellas representan un gusto por encima del tiempo, corresponden por su técnica y funcionalidad a las más altas exigencias modernas y convencen por su individualidad y autosuficiencia.

→ Tijdloze stijlkeukens geëmotionaliseerd met traditionele elementen, gebaseerd op de principes van de moderne keukenplanning – in die zin is “traditie het bewaren van het vuur”, zoals Gustav Mahler het formuleert. Het mooie, behoudenswaardige, kostbare uit voorbije tijdperken leeft voort, wordt nieuw begrepen en nieuw geïnterpreteerd naar het heden getransporteerd. Vanuit dit begrip heeft LEICHT de zes keukens voor deze catalogus ontworpen. Al deze keukens staan voor een tijdloze smaak, voldoen qua techniek en functie aan de hoogste moderne eisen en getuigen van individualiteit en authenticiteit.



Echte Freude findet man nur im Genuss der einfachen Dinge.

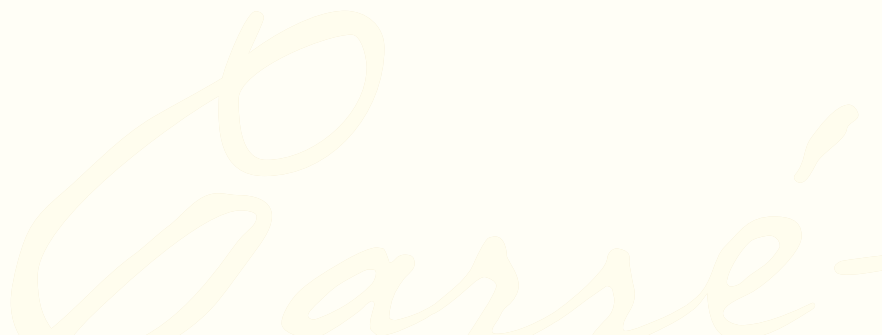
True happiness is found only in the enjoyment of simple things.

Le vrai plaisir c'est savoir profiter des choses simples.

Uno encuentra la verdadera alegría solamente disfrutando de las cosas sencillas

Ware vreugde vindt men alleen in het genieten van de simpele dingen.

Hong Yingming





↪ Knuspriges Weißbrot mit frischer Butter, ein Glas kühles Wasser, barfuß am Strand oder auf der Wiese laufen – einfache Genussmomente wahr zu nehmen und bewusst zu erfahren, darin liegt das Glück. Bewusste Konzentration und Reduktion, auch bei der Gestaltung des persönlichen Lebensumfelds, schaffen hierfür beste Voraussetzungen. Das gilt in besonderem Maße für die Küche als der Raum, in dem leibliche Genüsse geschaffen werden.

↪ Crusty bread with fresh butter, a glass of cold water, walking barefoot on the beach or running through the meadow – consciously experiencing moments of simple enjoyment, that is true happiness. Deliberate concentration and minimalisation when designing one's personal living environment, allow the best conditions for this. This is particularly true for the kitchen as the space in which creature comforts are created.

↪ Un morceau de pain croustillant avec du beurre frais, un verre d'eau fraîche, être pieds nus sur la plage ou marcher dans les champs. Vivre et profiter de tous ces moments simples de plaisirs, c'est ça le bonheur. Savoir concentrer et réduire au stricte nécessaire, même dans la conception de son environnement personnel,

offre les meilleures conditions pour profiter de la vie. Cela est particulièrement vrai pour la cuisine qui est la pièce dans laquelle de nombreux plaisirs de la vie sont accomplis.

↪ Pan tostado con mantequilla fresca, un vaso de agua fresquita, caminar con los pies descalzos sobre la arena o sobre la hierba de un prado – vivir plenamente los momentos sencillos de placer y experimentar conscientemente en qué consiste la suerte. Una concentración y reducción conscientes, también a la hora de la realización del entorno de vida personal, son las características que logran crear las mejores condiciones previas para ello. Esto resulta válido, de un modo especial, para la cocina como espacio, en el que se consigue disfrutar de los placeres corporales.

↪ Knapperig witbrood met verse boter, een glas koel water, op blote voeten langs het strand of over het weiland lopen – simpele genotmomenten waarnemen en bewust ervaren, daarin ligt het geluk. Bewuste concentratie en reductie scheppen daarvoor de beste voorwaarden, ook bij de vormgeving van de persoonlijke leefomgeving. Dat geldt in bijzondere mate voor de keuken als de ruimte waar tongstrelende lekkernijen worden gecreëerd.



Classé-







→ SYMMETRIE ALS PLANUNGSPRINZIP

Die klare, symmetrische, Raumaufteilung schafft eine Atmosphäre der Ruhe und lässt trotzdem genug Raum für individuelle Gestaltungs-ideen. Weiße und sandgraue, samtmatt-lackierte CARRÉ-FS-Möbel-fronten geben mit ihrem 6 cm breiten Rahmen das Maß vor. Es wiederholt sich bei den Glasrahmentüren, bei Borden, Arbeitsplatten und bei den vertikalen Stollenelementen. Diese bilden zusammen mit den Unterschränken einen formschönen Inselabschluss.

→ SYMMETRY AS A DESIGN PRINCIPLE

The clear, balanced room division creates a calm atmosphere and yet leaves enough space for individual design ideas. White and sand grey, velvety matt lacquered CARRÉ-FS kitchen fronts dictate the dimensions with their 6 cm wide frame. This is repeated with the framed glass doors, with shelves, worktops and with the vertical support elements.

→ LA SYMÉTRIE COMME PRINCIPE DE PLANIFICATION

L'organisation de la pièce crée une atmosphère paisible et confortable tout en laissant suffisamment de place pour des idées individuelles d'aménagement. Les façades laquées des meubles CARRÉ-FS en blanc et gris sable mat avec leur large cadre de 6cm de large donnent le ton. On retrouve cette dimension dans les portes à cadre vitré, dans les

étagères, dans le plan de travail et les éléments verticaux à casier. Ces derniers forment, avec les meubles étagères bas, une finition de l'îlot très élégante.

→ LA SIMETRÍA COMO PRINCIPIO DE PLANIFICACIÓN

Una división del espacio clara, simétrica logra conseguir una atmósfera apacible y deja, a pesar de ello, suficiente espacio para las ideas de realización individuales. Las puertas de muebles, lacadas satinadas, CARRÉ-FS, blancas y gris arena, son los elementos que nos marcan la medida con sus marcos de 6 cm e grosor. Se repite en los marcos de las puertas de cristal, en los estantes, en las encimeras y en los elementos verticales con pilastras. Estos forman, juntamente con los muebles bajos con estanterías, un cierre de isla, bello en su forma.

→ SYMMETRIE ALS PLANNINGSPRINZIPE

De heldere, symmetrische interieurindeling schept een sfeer van rust en laat desondanks voldoende ruimte over voor individuele vormgevingsideeën. Witte en zandgrijze, fluweelmat gelakte CARRÉ-FS-meubelfronten bepalen met hun 6 cm brede omkadering de maat. Deze herhaalt zich bij de omkaderde glasdeuren, bij legborden, werkbladen en de verticale hoekstijlen. Ze vormen samen met open onderkasten een mooi vormgegeven afsluiting van het eiland.



↪ INNOVATIVE TECHNIK GUT VERSTECKT

Bündigkeit von Arbeitsplatten, Regalen, Küchenfronten oder Wänden ist ein charakteristisches Merkmal moderner Küchenarchitektur. Der in ein 6 cm starkes Bord integrierte „plasmaNorm“-Dunstabzug arbeitet mit einer neuen, aus dem Gastronomiebereich stammenden, hochwirksamen Umluft-Filtertechnik und ist auch in Niedrigenergiehäusern einsetzbar. Die Trennung von Motor und Filtereinheit bietet besondere Planungsfreiheit.

↪ INNOVATIVE TECHNOLOGY, WELL CONCEALED

Flush fitting worktops, shelf units, kitchen fronts and side panels are a characteristic feature of modern kitchen architecture. The “plasmaNorm”-extractor, built into a 6 cm thick shelf, works with a new, highly effective recirculation-filter technology, originating from the world of gastronomy. It is also suitable for low energy houses. The division of motor and filter unit provides particular planning freedom.

↪ LA TECHNIQUE INNOVANTE BIEN CACHÉE

Le positionnement affleurant des plans de travail, des étagères, des façades de meubles ou des joues, est une caractéristique typique de l'architecture moderne de la cuisine. La hotte aspirante „plasmaNorm“ intégrée dans un pont de 6 cm d'épaisseur, fonctionne avec

un nouveau système de filtre à recyclage très puissant et peut même être utilisée dans les maisons passives. La séparation du moteur et de l'unité de filtration permet une plus grande liberté dans la planification.

↪ UNA TÉCNICA INNOVADORA BIEN OCULTA

La colocación al ras de encimeras, de estantes, de las puertas de cocinas o de los paneles es una característica distintiva de una moderna arquitectura de cocina. El sistema de extracción “plasmaNorm”, integrado en un estante con 6 cm de grosor, trabaja con una nueva técnica de filtrado de aire, altamente efectiva, procedente del área de la gastronomía, y es utilizable en casas con bajo consumo de energía. La separación entre el motor y la unidad de filtrado brinda una especial libertad de planificación.

↪ INNOVATIEVE TECHNIEK GOED VERBORGEN

De precieze, overgangsløse afsluiting van werkbladen, open kasten, keukenfronten of wangen is een karakteristiek kenmerk van de moderne keukenarchitectuur. De in een 6 cm dik legbord geïntegreerde “plasmaNorm”-afzuigkap werkt met een nieuwe, uit de horecasector afkomstige, uiterst effectieve recirculatie-filtertechniek en kan ook worden toegepast in laag-energiehuizen. De scheiding van motor en filter-unit biedt een bijzondere planingsvrijheid.



↪ KÜCHENMÖBEL MIT WOHNRAUMEIGNUNG

Küchenmöbel an der Schnittstelle zum Wohnbereich: Geschlossene Unterschränke und beleuchtete Hängeschränke mit Glasrahmenfronten bilden hier ein modernes Buffet. Die symmetrische Schrankanordnung um ein mittig gesetztes Regal entspricht dem Gestaltungskonzept der gesamten Küche. Bei aller Offenheit bietet diese Einrichtung aber auch ausreichend geschlossenen Stauraum für weniger dekoratives Küchenzubehör.

↪ KITCHEN FURNITURE SUITABLE FOR LIVING AREAS

Kitchen furniture at the point of contact with the living area. Closed floor units and illuminated wall units with framed glass doors create a modern sideboard here. The symmetrical cupboard arrangement

placed around a centrally positioned shelf unit, corresponds with the design concept of the entire kitchen. However, with all the openness, this arrangement offers sufficient closed storage space for the less decorative kitchen accessories.

↪ DES MEUBLES DE CUISINE ADAPTÉS POUR LE SALON

Les meubles de cuisine à la limite du salon : Des meubles bas fermés et des meubles suspendus éclairés avec des façades à cadre en verre forment ici un buffet moderne. La disposition symétrique des meubles autour d'une étagère centrale correspond au concept d'aménagement de l'ensemble de la cuisine. Avec toutes ses ouvertures, cet aménagement offre néanmoins suffisamment d'espaces de rangement fermés pour moins d'accessoires décoratifs de cuisine.



↪ MUEBLES DE COCINA ADECUADOS PARA LA SALA DE ESTAR

Muebles de cocina en el punto de división a la zona de la sala de estar: muebles bajos cerrados y armarios colgados, dotados de iluminación, con puertas de cristal, forman aquí un moderno buffet. La colocación simétrica de los muebles, en torno a un estante situado en el medio, se corresponde con el concepto de realización de la totalidad de la cocina. A pesar de toda su apertura, este equipamiento brinda, sin embargo, suficiente espacio cerrado de almacenamiento para los utensilios de cocina menos decorativos.

↪ KEUKENMEUBELN MET WOONKARAKTER

Keukenmeubelen op de grens naar het woongedeelte: gesloten

onderkasten en verlichte hangkasten met omkaderde glazen fronten vormen hier een modern buffet. De symmetrische kastopstelling aan weerszijden van een in het midden geplaatste open kast komt overeen met het vormgevingsconcept van de gehele keuken. Bij alle openheid biedt dit interieur evenwel ook voldoende gesloten opbergruimte voor minder decoratieve keukenaccessoires.



↪ LEICHTIGKEIT UND TRANSPARENZ

120 cm breite Auszüge machen das frei im Raum positionierte Spül- und Vorbereitungszentrum vom Wohnbereich aus zugänglich. Die Unterschränkregele mit den markanten quadratischen Stützen erlauben Ein- und Durchblicke von drei Seiten. Praktische Funktionsdetails, beispielsweise ein Handtuchhalter, verstecken sich hinter Schrankfronten.

↪ LIGHTNESS AND TRANSPARENCY

120 cm wide pullouts give the sink and preparation centres, freely positioned in the room, access from the living room. The floor shelf units with the striking square supports let you look into and

through the room from three sides. Practical function details, for instance, a towel holder, are concealed behind the cupboard fronts.

↪ LÉGÈRETÉ ET TRANSPARENCE

Les casseroles de 120 cm de large permettent d'accéder au centre de lavage et de préparation à partir du salon. Les meubles bas étagères avec les piliers carrés caractéristiques, permettent de voir au travers des meubles sur trois côtés. Des détails fonctionnels pratiques sont intégrés, comme par-exemple un porte-serviettes dissimulé derrière des façades de meuble.



↪ LIGEREZA Y TRANSPARENCIA

Las gavetas, con ancho de 120 cm, convierten al centro fregadero y de preparación, colocado en posición libre dentro del espacio, en un elemento asequible desde la sala de estar. Los muebles bajos con estanterías, con su remarcable pata de diseño cuadrada, posibilitan la visión desde tres de sus lados. Prácticos detalles funcionales, como, por ejemplo, un toallero, permanecen escondidos detrás de las puertas del armario.

↪ LUCHTIGHEID EN TRANSPARANTIE

120 cm brede uittrekelementen maken het vrij in de ruimte geplaatste spoel- en voorbereidingscentrum vanuit het woonge-

deelte toegankelijk. De open onderkasten met de markante vierkante hoekstijlen bieden inzichten en doorkijkjes van drie kanten. Handige functionele details, bijvoorbeeld een handdoekhouder, zijn achter kastfronten verborgen.







↪ JEDES DETAIL ZÄHLT

Die Auswahl der Griffe hat großen Einfluss auf die Gesamtwirkung der Küche: klassisch wie hier mit Metallknopf, modern mit Bügel- oder Stangengriff oder auch ganz puristisch ohne sichtbare Griffelemente. Auch die Farbwahl beeinflusst die Raumwirkung entscheidend. Dafür steht bei der CARRÉ-FS – neben zwölf Kollektionsfarben – die gesamte RAL-Classic-Farbpalette zu Auswahl.

↪ EVERY DETAIL COUNTS

The choice of handles has a considerable influence on the overall appearance of the kitchen. Here, classic with a metal knob, modern with bow- or bar-handles or – totally minimalistic – without visible handles at all. The choice of colours also has a decisive effects on the room appearance. For this, the entire RAL-Classic colour range is available for CARRÉ-FS – together with twelve Collection colours.

↪ CHAQUE DÉTAIL COMPTE

Le choix des poignées a une très grande influence sur l'aspect général de la cuisine. Style classique comme ici avec un bouton métallique, style moderne avec les poignées étriers ou les poignées longues ou encore style très puriste avec l'absence totale d'élément poignée. Le choix des couleurs influence également très largement l'effet rendu

dans la pièce et c'est pour cela que pour la CARRÉ-FS, en plus des 12 couleurs de la collection, sont également disponibles l'ensemble de la palette de couleurs RAL Classic.

↪ CADA DETALLE CUENTA

La elección de los tiradores ejerce una fuerte influencia en la impresión general que causa la cocina: clásica, como aquí con estos pomos metálicos; moderna con estantes de barra o con listón tirador; o también completamente purista, sin elementos tirador visibles. De igual modo la elección del color influye decisivamente en la apariencia del espacio. Para ello cuenta Ud., en el modelo CARRÉ-FS, junto a los doce colores de la colección, con la totalidad de la paleta de colores RAL-Classic.

↪ ELK DETAIL TELT

De keuze van de grepen heeft een grote invloed op het totaaleffect van de keuken: klassiek zoals hier met metalen knop, modern met beugel- of stanggrepen of ook heel puristisch zonder zichtbare grepelementen. Ook de kleurkeuze heeft een essentiële invloed op de interieursfeer. Hiervoor staat bij CARRÉ-FS – naast twaalf collectiekleuren – het gehele RAL-CLASSIC-kleurenpalet ter keuze.

Die Natürlichkeit ist nicht nur das Beste, sondern auch das Vornehmste.

Naturalness is not only the best, it is the noblest.

Le naturel n'est pas seulement la meilleure chose, c'est également la plus belle.

La naturalidad no es solamente lo mejor, sino también lo más distinguido.

De natuurlijkheid is niet alleen het beste, maar ook het voornaamste.

Theodor Fontane



↪ Natürlichkeit ist immer einfach. Aber: Einfache, schlichte und funktionale Räume zu gestalten, die zugleich einladend und wohnlich sind, ist eine hohe Kunst. Für eine klassische Küchengestaltung empfehlen sich: klare Linienführung, eine abgestimmte Farbgebung von Küchenmöbeln, Wand und Bodenbelägen, dazu stimmungsvolles Licht – und der Verzicht auf Überflüssiges.

↪ Naturalness is always simple. But to create simple and functional rooms which are inviting and cosy at the same time, that is high art. Essential for a classic kitchen arrangement are clean lines, a balance between colour of kitchen furniture, wall and floor coverings, inspired lighting – and, most importantly, nothing superfluous.

↪ Le naturel est toujours simple. Mais : Concevoir des pièces simples et fonctionnelles qui en même temps doivent être accueillantes et confortables, cela relève du grand art. Pour une conception classique de la cuisine il est conseillé de suivre les directives suivantes : un alignement clair, des couleurs qui s'accordent entre les meubles de cuisines, les murs et les revêtements de sols, un éclairage d'ambiance et la renonciation de l'inutile.

↪ La naturalidad es siempre sencilla. Pero realizar espacios sencillos, poco recargados de adornos y funcionales, que –a la vez- resulten incitantes y den sensación de habitabilidad, es un arte muy elevado. Para la realización de una sensación de habitabilidad en una cocina clásica se recomienda: una clara ejecución de líneas, empleo de tonalidades bien combinadas entre los muebles de cocina, la pared y el recubrimiento de suelos. Y a todo ello debe añadirse la adecuada iluminación ambiental – y el rechazo de elementos innecesarios.

↪ Natuurlijkheid is altijd eenvoudig. Maar: eenvoudige, sobere en functionele ruimten aan te kleden, die tegelijkertijd aantrekkelijk en behaaglijk zijn, is een grote kunst. Aan te bevelen voor een klassieke keukeninrichting zijn een heldere belijning, keukenmeubelen, wanden en vloerbedekking die qua kleur op elkaar zijn afgestemd, daarbij een sfeervolle verlichting – en het afzien van overbodigheden.





color



↪ STILPRÄGEND: GROSSZÜGIGKEIT UND KLARHEIT

Eleganz in mattgrauem Lack, aufgefrischt durch viel Weiß und perfekt geplantes Licht – die DOMUS color zeigt, wie sich gerahmte Fronten und charakteristische Details, zum Beispiel Glasschränke mit Glasseitenwand, durch eine offene großzügige Planung jung und modern inszenieren lassen. Eigene Farbwünsche? Die DOMUS color gibt es in ca. 2000 RAL-Farben.

↪ STYLE DEFINING: GENEROSITY AND CLARITY

Elegance in matt-grey lacquer, refreshed with much white and perfectly planned lighting. The DOMUS color demonstrates how framed fronts and characteristic details such as glass cupboards with glass side walls, can be portrayed as young and modern through open generous planning. Individual colour requests? The DOMUS color is available in approx. 2000 RAL-colours.

↪ MARQUES DU STYLE : GÉNÉROSITÉ ET CLARTÉ

L'élégance en laque grise mate, rafraîchie grâce à beaucoup de blanc et un éclairage parfaitement disposé. La DOMUS color montre comment elle se laisse mettre en scène de façons jeune et moderne grâce à ses façades à cadre et ses détails caractéristiques, comme par exemple des vitrines avec côtés en verre et une planification très largement ouverte. Des souhaits de couleurs ? La DOMUS color est disponible dans env. 2000 couleurs RAL.

↪ ESTILO QUE MARCA: AMPLITUD Y CLARIDAD

La elegancia del lacado gris mate, con toques de frescura gracias a mucho blanco y a una iluminación perfectamente planificada – el modelo DOMUS color demuestra de qué forma las puertas con marco y sus característicos detalles, como –por ejemplo- las vitrinas con paredes laterales de cristal, se pueden llevar a la práctica, en una forma abierta y generosa, con apariencia de planificación juvenil y moderna. ¿Tiene sus propias ideas de color? Se puede disponer del modelo DOMUS color en aproximadamente 2000 colores RAL.

↪ STIJLBEPALEND: HELDERHEID EN EEN ROYAAL RUIMTEGEVOEL

Elegantie in matgrijze lakuitvoering, opgefrist door veel wit en perfect gepland licht – DOMUS color toont hoe kaderfronten en karakteristieke details, bijvoorbeeld kasten met glasdeuren en een glazen zijwand, door een royale, open planning jong en modern kunnen worden geësceneerd. Eigen kleurwensen? DOMUS color is in meer dan ca. 2000 RAL-kleuren verkrijgbaar.







↪ BIS INS DETAIL LIEBEVOLL GESTALTET

Leichtigkeit vermitteln die zahlreichen offenen Regalelemente. Seitlich offene Abschlussregale rahmen die Oberschrankszeile und öffnen die Kochinsel zum Wohnraum. Boden- und Kranzprofile betonen die Horizontale, das Flaschenregal verbindet nützliche und dekorative Aspekte.

↪ LOVINGLY DESIGNED TO THE LAST DETAIL

Numerous open shelf elements provide airiness. Endshelf units, open at the side, frame the wall unit run and open the cooking isle towards the living room. Floor and cornice elements emphasise the horizontal. The bottle shelf unit combines useful and decorative aspects.

↪ CONÇUE AVEC BEAUCOUP DE SOINS JUSQUE DANS LES MOINDRES DÉTAILS

La légèreté est créée par les nombreux éléments ouverts. Les étagères terminales ouvertes encadrent le linéaire des meubles suspendus et ouvrent l'îlot de cuisson sur le salon. Les ponts et les corniches accentuent l'horizontal, le range-bouteilles joint l'utile à l'aspect décoratif.

↪ REALIZADO CON CARÍÑO INCLUSO EN SUS MÍNIMOS DETALLES

Sensación de ligereza es lo que transmiten los abundantes elementos abiertos de estanterías. A los lados, los cierres abiertos de las estanterías sirven de marco a la línea de armarios altos y abren la isla de cocción hacia el espacio habitable de la casa. Los suelos y los perfiles de las cornisas acentúan lo horizontal. La estantería botellero combina los aspectos decorativos con la utilidad.

↪ TOT IN HET KLEINSTE DETAIL LIEFDEVOL VORMGEGEVEN

De talrijke open kastelementen geven een gevoel van luchtigheid. Afsluitende, aan de voor- en zijkant open elementen omlijsten de reeks bovenkasten en openen het keukeneiland richting woongedeelte. Kransprofielen en profiellijsten aan de onderkant accentueren de horizontale lijnvoering, het flessenrek combineert nuttige met decoratieve aspecten.

Domus

→ KLARE LINIEN BETONEN DIE HORIZONTALE

Eine Unterschränkezeile mit harmonischer Frontaufteilung, optisch zusammen gehalten von einer farblich nur leicht kontrastierenden Arbeitsplatte. Nach unten mit horizontalen Bodenprofilen mit Sockelfuß und nach oben mit einer durchgehenden Kranzblende abgeschlossen, strahlen die Möbel Ruhe und Harmonie aus.

→ CLEAN LINES EMPHASISE THE HORIZONTAL

A floor unit run with harmonious front division. Visually linked by a worktop with only a slight colour contrast. The furniture radiates calm and harmony with horizontal floor profiles with plinth feet and at the top with a continuous cornice.

→ DES LIGNES CLAIRES ACCENTUENT L'HORIZONTAL

Un linéaire de meubles bas avec une disposition harmonieuse des façades, une optique d'ensemble liée par un plan de travail à la couleur légèrement contrastée. Les meubles rayonnent de tranquillité et d'harmonie, vers le bas avec le profilés horizontal avec pieds et vers le haut avec une corniche continue.

→ LAS LÍNEAS CLARAS ACENTÚAN LO HORIZONTAL

Una línea de muebles bajos con una división armónica de las puertas, manteniendo la unidad óptica gracias a la encimera, en tonalidad ligeramente en contraste con ella. Los muebles irradian armonía, hacia abajo mediante perfil de suelo horizontal con



patas de zócalo y hacia arriba cerrado con una regleta de cornisa continuada.

HELDERE LIJNEN ACCENTUEREN HET HORIZONTALE KARAKTER

Een reeks onderkasten met een harmonische frontindeling, optisch bijeengehouden door een qua kleur slechts weinig afstekend werkblad. Naar onder afgesloten met een horizontale lijst met plintvoet en naar boven met een doorlopende kranslijst, stralen de meubelen rust en harmonie uit.



↳ HOHER DESIGNANSPRUCH AUCH IM INNENRAUM

Mit dem Einsatz von Innenauszügen mit eleganter Glasfront lässt sich eine ruhige, durchgehende Frontgestaltung planen – beim Unterschrank wie auch bei Hochschränken. Eine Massivholz-Ausstattung wertet die Küche von innen heraus auf.

↳ EXEMPLARY DESIGN ALSO IN THE INTERIOR

A calm, continuous front arrangement can be planned with the use of interior pullouts with an elegant glass front for floor- as well as for tall-units. Solid wood element arrangements enhance the kitchen on the inside.



↳ UNE GRANDE EXIGENCE DE DESIGN AUSSI À L'INTÉRIEUR DES MEUBLES

Avec l'utilisation de coulissants intérieurs avec d'élégantes façades en verre, une conception fluide et homogène des façades se laisse planifier, pour les meubles bas comme pour les armoires. Un équipement en bois massif valorise la cuisine de l'intérieur.

↳ ALTO GRADO DE EXIGENCIA EN EL DISEÑO TAMBIÉN EN EL ESPACIO INTERIOR

Con la utilización de gavetas interiores dotadas de elegante puerta de cristal se puede planificar una apacible y continuada realización



de frontis – tanto en los armarios bajos, como en las columnas.
El equipamiento de madera maciza revaloriza también a la cocina por dentro.

→ HOGE DESIGNEISEN OOK IN HET INTERIEUR

Het toepassen van interieurladen met elegante glazen fronten biedt de mogelijkheid voor een rustige, doorlopende frontindeling – zowel bij de onderkast alsook bij hoge kasten. Een massief houten lade-indeling verleent het keukeninterieur een extra hoge waarde.







↪ KÜCHE UND WOHNBEREICH AUS EINEM GUSS

Der Übergang von der Küche zum Wohnbereich ist fließend. Immer öfter werden Küchenmöbel als Wohnmöbel eingesetzt. Denn damit lässt sich eine durchgängige Innenarchitektur verwirklichen. Das elegante Sideboard stammt, wie auch die Küche, aus dem DOMUS-Programm – hier in einem strahlenden Weißton lackiert und von innen beleuchtet.

↪ KITCHEN AND LIVING AREA OF ONE CAST

The transition from kitchen to living room is smooth. More and more often kitchen furniture is used as living room furniture. This effects a universal interior architecture. The elegant sideboard comes from the DOMUS programme as does the kitchen. Here lacquered in brilliant white and illuminated from the inside.

↪ CUISINE ET SALLE DE SÉJOUR D'UN SEUL TENANT

La transition de la cuisine vers la salle de séjour est fluide. De plus en plus souvent des meubles de cuisine sont utilisés comme meubles de salon. Ainsi se laisse réaliser une architecture intérieure de transition. L'élégant sideboard provient, tout comme la cuisine, du programme DOMUS, implanté ici dans un rayonnant ton blanc laqué et équipé d'un éclairage intérieur.

↪ COCINA Y VIVIENDA COMO HECHOS DE UNA SOLA PIEZA

El paso de la cocina a la parte habitable de la casa es continuado. Siempre con mayor frecuencia se van empleando los muebles de cocina como muebles de casa. Ya que así se puede convertir en realidad una arquitectura de interiores continuada. El elegante aparador se ha tomado del programa DOMUS, al igual que la cocina – aquí en un lacado de tonalidad blanco brillante e iluminado por dentro.

↪ KEUKEN EN WOONGEDEELTE UIT ÉÉN STUK

De overgang van de keuken naar het woongedeelte is vloeiend. Steeds vaker worden keukenmeubelen als woonmeubelen toegepast. Want daarmee valt een interieurarchitectuur als uit één stuk te verwezenlijken. Het elegante dressoir is, net als de keuken, afkomstig uit het DOMUS-programma – hier in een stralende wittint gelakt en van binnen verlicht.

DOMUS

↪ Ein stilvoll-klassisches Wohnambiente lebt von liebevoll gestalteten Details, die zugleich Ausdruck der Individualität ihrer Bewohner sind. So gestaltet und als ganzer Raum geplant, wird die Küche zu einem Zentrum des Wohlfühlens und damit zum Mittelpunkt des häuslichen Lebens.

↪ A stylish-classical living ambiance comes alive with lovingly arranged detail, at the same time expressing the individuality of its owners. Designed and planned as a whole, the kitchen becomes the centre of wellbeing and with it the heart of everyday home life.

↪ Une ambiance d'un style très classique est créée grâce aux détails passionnément disposés, qui sont en même temps la signature de l'individualité de ses habitants. Ainsi organisée et planifiée comme pièce entière, cette cuisine est le centre du bien-être et de ce fait le centre de la vie dans la maison.

↪ Un ambiente de vivienda en estilo completamente clásico cobra vida gracias a los detalles realizados con cariño, que –a la vez– son expresión de la personalidad de quienes la habitan. Realizada de esta forma y planificada como un espacio unitario, la cocina se convierte en el centro del bienestar y, con ello, en el punto central de la vida en la casa.

↪ Een stijlvol-klassieke woonambiance leeft van liefdevol vormgegeven details die tegelijkertijd de individualiteit van de bewoners tot uiting brengen. In die zin vormgegeven en als volledige ruimte gepland, wordt de keuken een centrum van welbehagen en daarmee het middelpunt van het huiselijk leven.



Geschmack ist die Kunst, sich auf Kleinigkeiten zu verstehen.

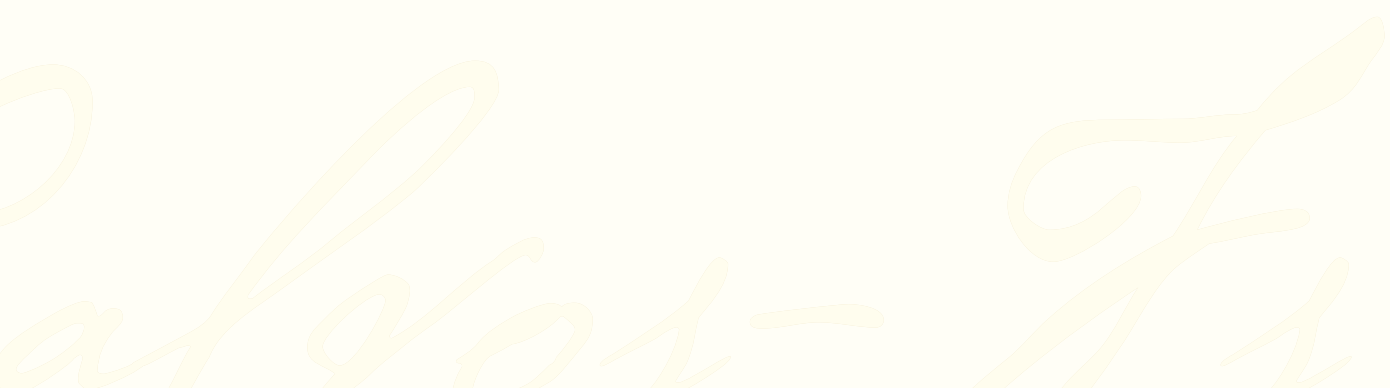
Taste is the art of understanding detail.

Le goût est l'art de se comprendre sur les futilités.

El gusto es el arte de entender hasta los pequeños detalles.

Smaak is de kunst een gevoel te hebben voor kleinigheden.

Jean-Jacques Rousseau











↳ ZEITLOSE FORMEN IN MODERNER FARBGEBUNG

Die CALVOS-FS strahlt Lebendigkeit und Lebensfreude aus mit ihren reich verzierten Rahmenfronten, seidenmatt lackiert in einem kräftigen Bordeauxrot. Klassische Stilelemente, wie kannelierte Pilaster, Glasfronten und das formschöne Kranzprofil gewinnen durch die Farbgebung an Charme und Gestaltungskraft.

↳ TIMELESS FORMS IN MODERN COLOURS

With its ornate framed fronts, enhanced by its strong Bordeaux red lacquered satin finish, the CALVOS-FS radiates liveliness and love of life. Classic period elements such as fluted pilasters, glass fronts and the attractive cornice are even more charming and creative as a result of their distinctive colouring.

↳ DES FORMES INDÉMODABLES DANS DES COULEURS MODERNES

La CALVOS-FS rayonne de vie et de joie avec son cadre de façade très ornementé, laqué mat-satiné dans un intense rouge bordeaux. Des éléments classiques de style comme les pilastres cannelés, les façades vitrées et l'élégante corniche apportent charme et intérêt à cette implantation grâce à leur couleur.

↳ FORMAS AL MARGEN DEL TIEMPO Y CON MODERNAS TONALIDADES

El modelo CALVOS-FS irradia vitalidad y alegría de vivir, mediante sus puertas con marcos, ricamente adornadas, con lacado satinado en una fuerte tonalidad rojo Burdeos. Los elementos estilísticos clásicos, como las pilastras acanaladas, las puertas de cristal y la cornisa de bellas formas, ganan más encanto y fuerza de realización mediante sus colores.

↳ TIJDLOZE VORMEN MET MODERNE KLEURGEVING

CALVOS-FS straalt levendigheid en levensvreugde uit met zijn rijk versierde kaderfronten, zijdemat gelakt in krachtig bordeauxrood. Klassieke stilelementen zoals gecanneleerde pilasters, glasfronten en het fraai gevormde kransprofiel krijgen door de kleurgeving nog meer charme en beeldende kracht.

→ KOMFORTABLE TECHNIK UNSICHTBAR VERSTECKT

Moderne Technik in der Küche muss sein. In traditionell gestalteten Küchen sollte sie allerdings optisch eher im Hintergrund operieren. So wie beispielsweise der in die Schublade integrierte, ausklappbare Brotschneider. Die ausgefallene Griffform setzt Akzente.

→ COMFORTABLE TECHNOLOGY MADE INVISIBLE

Modern technology is a must in the kitchen. However, in traditional kitchens it should operate more in the background. So, for instance, the fold-out bread slicer is integrated within the drawer. The unusual handle shape sets additional accents.

→ TECHNIQUE CONFORTABLE INVISIBLE

La technique moderne est obligatoire dans la cuisine. Dans des cuisines d'un style traditionnel elle doit cependant être placée en arrière plan et demeurer invisible. Le tranche-tout électrique pliable par exemple, est intégré dans le tiroir. La forme insolite des poignées donne un accent à la cuisine.

→ TÉCNICA CONFORTABLE, OCULTA A LA VISTA

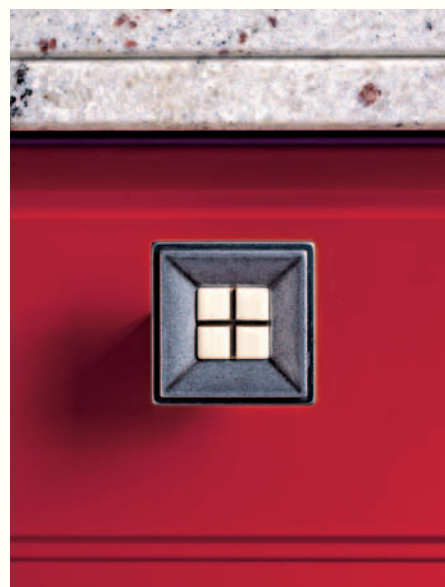
La técnica moderna debe estar presente en la cocina. En las cocinas realizadas al estilo tradicional, ésta debe estar operativa ciertamente en un segundo plano a nivel óptico. Como ocurre, por ejemplo,



con la cortadora plegable, que va integrada en el cajón. La llamativa forma del tirador se encarga de colocar acentos.

COMFORTABELE TECHNIEK, ONZICHTBAAR OPGEBORGEN

Moderne techniek in de keuken is een must. In traditioneel vormgegeven keukens moet deze echter optisch eerder op de achtergrond blijven. Zoals de in de lade geïntegreerde, uitklapbare broodsnijmachine. De opvallende greepvorm plaatst accenten.







↪ SCHÖNER WOHNEN MIT KÜCHENMÖBELN

Der Einsatz einer zweiten Farbe, zum Beispiel Anthrazit zu Rot, schafft spannende Kontraste und betont bestimmte Bereiche im Raum. Hier wurde beispielsweise eine wohnliche Sitzbank mit Regalschränken umbaut. Auch der niedrige Tisch wurde mit Elementen aus dem Programm CALVOS-FS geplant.

↪ BETTER LIVING WITH KITCHEN FURNITURE

The use of a second colour such as anthracite with red, produces interesting contrasts and highlights individual areas in the room. Here a comfortable bench-seat has been surrounded with shelf cupboards. The low table has also been designed with elements from the CALVOS-FS programme.

↪ UN BEL HABITAT AVEC DES MEUBLES DE CUISINES

L'utilisation d'une deuxième couleur, comme par exemple l'anthracite avec le rouge donne de remarquables contrastes et accentue certains secteurs dans la pièce. On voit ici par exemple un confortable banc encadré de meubles étagères. Même la table basse a été conçue avec des éléments du programme CALVOS-FS.

↪ VIVIR DE MODO MÁS BELLO CON MUEBLES DE COCINA

El empleo de una segunda tonalidad, como –por ejemplo- el Antracita sobre rojo, consigue contrastes apasionantes y acentúa determinadas zonas en el espacio. Aquí, a modo de ejemplo, se ha construido un banco acogedor, con armarios estanterías alrededor. También la mesa baja se ha planificado con elementos tomados del programa CALVOS-FS.

↪ MOOIER WONEN MET KEUKENMEUBELEN

De toepassing van een tweede kleur, bijvoorbeeld antraciet met rood, creëert spannende contrasten en accentueert bepaalde zones in het interieur. Hier werden bijvoorbeeld open kasten om een behaaglijke zitbank gebouwd. Ook de lage tafel werd gepland met elementen uit het programma CALVOS-FS.



↪ OPTIK UND FUNKTION IM EINKLANG

Freistehende Elemente sind das Charakteristikum eines zeitlosen Einrichtungsstils. Das elegante Buffet, individuell und nach Maß aus Küchenmöbeln entworfen, passt nicht nur perfekt zur Küche, sondern entspricht mit anschlagedämpften Türen und leichtgängigen Schubladen mit Einzugsdämpfung dem aktuellen Stand der Technik.

↪ VISUAL APPEARANCE AND FUNCTION IN TUNE

The free-standing elements are the feature of a timeless style. The elegant sideboard, designed individually and made to measure from kitchen furniture, is not only eminently suitable for the kitchen but with cushion-closure doors and easy running drawers with retraction cushioning, they match the current standard of modern technology.

↪ OPTIQUE ET FONCTIONALITÉ EN HARMONIE

Les éléments autonomes sont la caractéristique d'un style d'implantation indémodable. L'élégant buffet individuel est réalisé sur mesures à partir de meubles de cuisines, il s'accorde non seulement parfaitement avec la cuisine mais il est à la pointe actuelle de la technique grâce ses amortisseurs de portes et ses tiroirs facilement maniables avec amortisseurs de fermetures.

↪ ÓPTICA Y FUNCIONALIDAD AL UNÍSONO

Los elementos en colocación libre son lo más característico de un estilo de equipamiento al margen del tiempo. El elegante aparador, desarrollado individualmente y a medida, de muebles de cocina, no solamente combina a la perfección con la cocina; sino que se corresponde plenamente con el estado actual de la técnica, al incorporar puertas con cierre automático y cajones de ligero deslizamiento con amortiguación de cerrado.

↪ OP ELKAAR AFGESTEMDE OPTIEK EN FUNCTIONALITEIT

Vrijstaande elementen zijn karakteristiek voor een tijdloze interieurstijl. Het elegante buffet, individueel en op maat uit keukenmeubelen ontworpen, past niet alleen perfect bij de keuken, maar voldoet met zijn deuren met aanslagdemping en de lichtlopende laden aan de actuele stand der techniek.





↪ Die Küche schafft Raum für Freude und Genuss, Geselligkeit und gemeinsame Aktivitäten; ein Lebensraum, in dem es keine Trennung gibt zwischen Kochen und Essen, Arbeiten und Wohnen. Und der offen ist für alle Gelegenheiten – im Alltag oder bei Festlichkeiten aller Art.

↪ The kitchen provides an area for pleasure and enjoyment of food, companionship and joint activities; a space where there is no separation between cooking and eating, working and living. And it is open for all occasions – for everyday life and festive occasions of any kind.

↪ La cuisine apporte de l'espace pour la joie et le plaisir culinaire, la sociabilité et l'activité en groupe ; une pièce de vie dans laquelle il n'existe pas de séparation entre cuisiner et manger, travailler et vivre. L'espace ouvert est pour tous un plaisir, au quotidien comme dans le cadre de réunions festives de toutes sortes.

↪ La cocina consigue crear ambiente para la alegría y el placer, para la vida social y para las actividades compartidas; es un espacio de la vida, en el que no existe división alguna entre cocinar y comer, entre trabajar y vivir. Y que está abierto a todas las ocasiones – tanto los días de diario, como en festividades de todo tipo.

↪ De keuken schept ruimte voor vreugde en genot, gezelligheid en gezamenlijke activiteiten; een levensruimte waarin geen scheiding bestaat tussen koken en eten, werken en wonen. En die open is voor alle gelegenheden – in het dagelijks leven of bij allerlei soorten festiviteiten.

Tradition ist Bewahrung des Feuers und nicht Anbetung der Asche.

Tradition means conserving the fire and not worshipping the ashes.

La tradition, c'est l'entretien du feu, non l'adoration des cendres.

La tradición consiste en conservar el fuego y no en adorar la ceniza.

Traditie is het bewaren van het vuur en niet het aanbidden van de as.

Gustav Mahler

Como





Como



↪ TRADITIONELLER STIL – ERFRISCHEND MODERN

Mit der COMO lassen sich freundliche, behagliche Küchen mit einer positiven Ausstrahlung planen. Eine gewisse Patina macht den besonderen Charme dieser bäuerlich inspirierten Küche aus. Sie wird durch einen sorgsamsten Handschliff erzielt.

↪ TRADITIONAL STYLE – REFRESHINGLY MODERN

With COMO you can plan friendly, comfortable kitchens with a positive atmosphere. A certain patina gives this rustic-inspired kitchen its charm, achieved through the carefully applied hand finish.

↪ STYLE TRADITIONNEL – MODERNITÉ RAFRAICHISSANTE

Avec la COMO on peut planifier des cuisines accueillantes et agréables avec un rayonnement positif. Une certaine patine donne un charme particulier à cette cuisine d'inspiration campagnarde. Elle est réalisée au travers d'un traitement artisanal soigné.

↪ ESTILO TRADICIONAL – REFRESCANTEMENTE MODERNO

Con el modelo COMO, se pueden planificar cocinas con un aspecto amistoso, agradable con irradiación de sensaciones positivas. Una determinada pátina le confiere su especial encanto a esta cocina de inspiración campesina. Esto se consigue gracias a un cuidadoso lijado a mano.

↪ TRADITIONELE STIJL – VERFRISSEND MODERN

Met COMO kunnen vriendelijke, behaaglijke keukens met een positieve uitstraling worden gepland. Een zekere patina zorgt voor de bijzondere charme van deze rustiek geïnspireerde keuken. De patina wordt verkregen door een zorgvuldige handmatige afwerking.







↪ SCHRANKINNENLEBEN MIT HOHEM KOMFORT

Hinter den Fronten versteckt sich auch bei der COMO eine hochmoderne Innenausstattung: Vollständig ausschwenkbare Tableaux erschließen den Eckschrank, die Massivholz-Ausstattung der Schubladen wird individuell zusammengestellt.

↪ CUPBOARD INTERIOR LIFE WITH EXTREME COMFORT

Hidden behind the front is an ultra-modern interior arrangement. Shelves that swing out, disclose the corner unit. The solid wood furnishing of the drawers is individually assembled.

↪ INTÉRIEUR DE MEUBLES AVEC UN GRAND CONFORT

Derrière les façades se cache également pour la COMO un équipement intérieur très moderne : Des étagères entièrement pivotantes ferment le meuble d'angle, l'équipement en bois massif des tiroirs est conçu individuellement.

↪ LA VIDA INTERIOR DEL MUEBLE CON ALTO GRADO DE CONFORT

Detrás de las puertas del modelo COMO se esconde un equipamiento interior altamente moderno: tableros completamente extensibles cierran el ángulo interior del armario, el equipamiento, de madera maciza, de los cajones se ejecuta individualmente.

↪ KASTINTERIEUR MET HOOG COMFORT

Achter de fronten is ook bij COMO een uiterst modern interieur verborgen. Volledig uitzwenkbare tableaux maken de hoekkast toegankelijk, de massief houten lade-indeling wordt individueel samengesteld.

↪ KASSETTEN RAHMEN DEKORATIVES GLAS

Glasschränke lockern jede Front auf und sind außerdem ein klassisches Designmerkmal. Für eine besonders stimmungsvolle Raumwirkung – auch im angrenzenden Esszimmer – sorgt die integrierte Beleuchtung. Viel Platz für kleine Dinge ist in Schüben aus Holz und Glas.

↪ FRAMED DECORATIVE GLASS

Glass cupboards lighten any front and are a classic design feature. The integrated lighting creates a particularly atmospheric room appearance – extending to the adjoining dining room. Much space for small items is readily available in wooden or glass drawers.

↪ FAÇADES À CASSETTES ET VERRE DÉCORATIF

Les meubles à portes vitrées allègent tous les meubles et sont également une caractéristique du design classique. Les éclairages intégrés apportent une atmosphère particulière, même dans des salles à manger séparées. Les récipients en bois et en verre offrent beaucoup de place pour les petits objets.

↪ CRISTAL DECORATIVO CON MARCO DE CUARTERONES

Los armarios de cristal resultan atractivos para cualquier puerta y, además, son un sello distintivo clásico. La iluminación integrada se encarga de crear un ambiente especial en el efecto del espacio



– también cuando ésta marca la frontera con el comedor. Existe mucha capacidad para pequeñas cosas en los cajoncitos de madera y cristal.

→ DECORATIEF GLAS OMLIJST DOOR CASSETTES

Glazen kasten doen ieder front luchtiger ogen en zijn bovendien een klassiek designkenmerk. Voor een bijzonder sfeervol interieureffect

– ook in de aangrenzende eetkamer – zorgt de geïntegreerde verlichting. Veel ruimte voor kleine dingen is er in de schuifladen van hout en glas.





↪ BEDIENKOMFORT UND PLATZGEWINN

Auch die sinnvolle Nutzung des Stauraums entscheidet über die Funktionsfähigkeit einer modernen Kücheneinrichtung. Lebensmittel, Küchengeräte, Töpfe und Pfannen sollen übersichtlich verstaut und schnell griffbereit sein. Hier sind sie platzsparend im Apotheker-auszug und im Karussell-Eckschrank untergebracht.

↪ USER COMFORT AND SPACE GAIN

The sensible use of storage space also determines the functionability of a modern kitchen. Groceries, kitchen appliances, pots and pans should be clearly arranged and quick to hand. Here they are space savingly stored in the narrow tall- and carousel-corner units.

↪ CONFORT D'UTILISATION ET GAIN DE PLACE

Une utilisation judicieuse de l'espace de rangement détermine la fonctionnalité d'une implantation de cuisine moderne. Les aliments, les robots de cuisine, les casseroles et les poêles doivent être rangés de façon claire et demeurer facilement accessibles. Ils sont ici placés efficacement dans le coulissant de l'armoire à provisions et dans le meuble d'angle carrousel.

↪ CONFORT EN EL USO Y GANANCIA DE ESPACIO

También el aprovechamiento razonable del espacio de almacenamiento es el elemento decisivo en la funcionalidad de un moderno equipamiento de cocina. Las provisiones, los utensilios de cocina, las ollas y sartenes deben estar almacenadas permaneciendo a la vista y posibilitando un acceso rápido. Aquí se han colocado, ahorrando espacio, en cestas de un armario farmacéutico y en un torno de rincón.

↪ BEDIENINGSCOMFORT EN RUIMTEWINST

Ook het zinvol benutten van de opbergruimte is beslissend voor de functionaliteit van een moderne keukeninrichting. Levensmiddelen, keukengerei, potten en pannen moeten overzichtelijk opgeborgen en snel bij de hand zijn. Hier zijn zij ruimtebesparend ondergebracht in de apothekerskast en in de carrousel-hoekkast.





↪ EINE NICHE FÜR DEKORATIVES

Küchen im traditionellen Stil werden gern mit fein profilierten Pilastern – als Wangen zwischen Schränken oder zum Abschluss einer Schrankzeile – geplant. Hier bilden Hochschränke mit Pilastern eine Nische, die mit dekorativem Licht, Utensilienregal und Fachböden viel Raum für eine ganz persönliche Dekoration bietet.

↪ A NICHE FOR ANYTHING DECORATIVE

Kitchens in traditional style are often designed with finely profiled pilasters – placed as side panels between cupboards or at the end of a cupboard run. Tall units with pilasters, shown here with decorative lighting, utensil shelf unit and shelf, form a niche, providing much space for very personal decoration.

↪ UNE NICHE POUR LA DÉCORATION

Les cuisines d'un style traditionnel sont fréquemment planifiées avec des fins pilastres profilés utilisés comme joues entre les meubles ou pour fermer un linéaire de meubles. Les meubles suspendus avec pilastres forment ici une niche qui avec une lumière décorative, une étagère pour ustensiles et des étagères offre beaucoup d'espace pour une décoration tout à fait personnelle.

↪ UN ESPACIO PARA ELEMENTOS DECORATIVOS

Las cocinas, en estilo tradicional, con frecuencia se planifican con finas pilastras perfiladas – como paneles entre los armarios o como cierre de una línea de muebles. Aquí las columnas con pilastras dan lugar a un espacio hueco que, mediante iluminación decorativa, un estante para utensilios y baldas deja mucho espacio para una decoración completamente personal.

↪ EEN NIS VOOR DECORATIEVE ACCESSOIRES

Keukens in traditionele stijl worden graag met fijn geprofileerde pilasters gepland – als wangen tussen kasten of ter afsluiting van een reeks kasten. Hier vormen hoge kasten met pilasters een nis die met decoratieve verlichting, legborden en een plank voor keukenspullen veel ruimte schept voor individuele decoratie.



Ein großer Mensch hat Mut zu einem einfachen Stil.

A great man has the courage for simple style.

Le propre d'un grand homme est d'avoir le courage du style simple.

Un hombre grande se atreve a tener un estilo sencillo.

Een grote geest durft een eenvoudige stijl te hebben.

Henri Stendhal

Laat Cam



↪ Klarheit und Offenheit, natürliche Oberflächen und harmonische Farben aus der Natur – mehr braucht es nicht, um in einer vom einfachen, naturnahen Leben auf dem Lande inspirierten Küche glücklich zu sein.

↪ Clarity and openness, natural surfaces and harmonious colours taken from nature – no more is needed to be happy in a kitchen inspired by life close to nature.

↪ Clarté et ouverture, surfaces naturelles et couleurs harmonieuses prises à la nature, c'est tout ce dont on a besoin pour être heureux dans une cuisine inspirée de la simplicité de la vie proche de la nature.

↪ Claridad y apertura, superficies naturales y colores armónicos de la Naturaleza – no se necesita más para ser feliz, llevando una vida sencilla y cercana a la Naturaleza en una cocina inspirada en el campo.

↪ Helderheid en openheid, natuurlijke oppervlakken en harmonische kleuren uit de natuur – meer is er niet nodig om in een keuken die geïnspireerd is door het eenvoudige, nauw met de natuur verbonden landleven gelukkig te zijn.





Tao/Tamos

↳ NATÜRLICHKEIT IST IMMER ZEITGEMÄSS

Die TAO/TAMOS color erfüllt die Sehnsucht der Menschen nach einem ruhigen und sicheren Zuhause. Die Porenstruktur des Echtholzeichefurniers (bei TAO vertikal, bei TAMOS color horizontal) bleibt trotz der seidenmatten Lackierung sichtbar. Schön gestaltete Details, vor allem die schlichten Sockelfüße, sind Ausdruck des persönlichen Stils.

↳ NATURALNESS IS ALWAYS CONTEMPORARY

TAO/TAMOS color fulfils the longing for a calm and safe home. The grain texture of the oak veneer (on TAO vertical, on TAMOS color horizontal) remains visible despite the satin finish lacquer. Attractively designed details, above all the plain plinth feet, are an expression of personal style.

↳ LE NATUREL EST TOUJOURS D'ACTUALITÉ

La TAO/TAMOS color satisfait le besoin de tranquillité de l'homme et le besoin d'avoir un chez-soi sûr. La structure poreuse du placage chêne en bois véritable (verticale sur la TAO et horizontale sur la TAMOS color) reste toujours visible malgré la laque mate satinée. Les jolis détails comme les fins pieds de meubles sont la marque d'un style personnel.

↳ LA NATURALIDAD SIEMPRE RESULTA ADECUADA A LA ÉPOCA

El modelo TAO/TAMOS color llena el ansia del ser humano de encontrar un hogar tranquilo y seguro. La estructura porosa de la madera auténtica, del enchapado de roble (en el TAO en sentido vertical y, en el TAMOS color, horizontal) permanece visible, a



pesar de su lacado satinado. Los bellos detalles de realización, sobre todo las ligeras patas del zócalo, son expresión de un estilo personal.

→ NATUURLIJKHEID IS ALTIJD ACTUEEL

TAO/TAMOS color vervult het verlangen van de mensen naar een rustig en veilig thuis. De poriënstructuur van het echt houten eiken fineer (bij TAO verticaal, bij TAMOS color horizontaal) blijft ondanks de zijdematte laklaag zichtbaar. Fraai vormgegeven details, vooral de sobere plintvoeten, weerspiegelen de persoonlijke stijl.







↳ ZUSAMMENSPIEL VON FARBE UND MATERIAL

Sanfte Farben und ein reduzierter Materialeinsatz schaffen eine frische und klare Raumatmosphäre. Die vertikale Plankung der TAO-Front trägt dazu bei. Passend dazu hat auch die Paneelrückwand eine vertikale Profilierung, horizontal unterbrochen durch die „schwebenden“ Fachborde. Das I-Tüpfelchen: formschöne Klappengriffe aus Edelstahl.

↳ INTERPLAY OF COLOUR AND MATERIAL

Soft colours and a reduced use of materials create a fresh and clean room atmosphere. The vertical planking of the TAO-front is a contributory factor. The vertical profiling of the panel wall is horizontally interrupted through the “suspended” shelves. The attractive stainless steel lift-up handles provide the finishing touch.

↳ COMPLICITÉ DE LA COULEUR ET DE LA MATIÈRE

Des couleurs douces et une utilisation réduite des matériaux procurent une atmosphère claire et fraîche dans la pièce. La structure verticale de la façade TAO y contribue. Les panneaux de dos avec leur profilé vertical s'accordent également et sont coupés dans leurs lignes par les étagères « flottantes ». Le summum : les élégantes poignées à clapet en inox.

↳ JUEGO CONJUNTADO DE COLOR Y MATERIAL

Los colores delicados y un uso reducido de materiales logran crear un ambiente del espacio, fresco y claro. El entablonado vertical de la puerta del modelo TAO contribuye a ello. Con todo esto combina el panel de la pared trasera, con su perfilado vertical, interrumpido horizontalmente por estantes, que parecen estar «suspended in the air». Y para colmar plenamente: tiradores plegables de acero inoxidable, de bella forma.

↳ SAMENSPEL VAN KLEUR EN MATERIAAL

Zachte kleuren en gereduceerd materiaalgebruik scheppen een frisse en heldere ruimtesfeer. Het verticale plankkarakter van het TAO-front draagt eveneens daartoe bij. Hierbij passend heeft ook de paneel-rugwand een verticale structuurrichting, horizontaal onderbroken door de “zwevende” legborden. Het puntje op de i: fraai gevormde klapgrepen van roestvrij staal.



↪ BELEUCHTETES GLAS MACHT STIMMUNG

Glasvitrinen und Glasschränke bringen Wohnlichkeit in die Küche. Vor allem, wenn sie von innen beleuchtet sind und dekorative Accessoires oder schönes Geschirr in den Mittelpunkt stellen. Die LEICHT Kollektion bietet unzählige Möglichkeiten für die Gestaltung solch individueller Einzelschränke.

↪ ILLUMINATED GLASS CREATES GOOD MOOD

Glass display cabinets and glass cupboards give a kitchen a cosy atmosphere, particularly when lit up inside and highlighting beautiful porcelain. The LEICHT Collection offers innumerable possibilities for the arrangement of such individual single cupboards.

↪ LE VERRE ILLUMINÉ CRÉE L'AMBIANCE

Les vitrines et les armoires à portes vitrées apportent du confort dans la cuisine mais encore bien davantage lorsqu'elles sont illuminées de l'intérieur et lorsque sont exposés des accessoires de décoration ou des couverts raffinés. La collection LEICHT offre d'innombrables possibilités pour la conception de tels meubles individuels.

↪ EL CRISTAL ILUMINADO CREA AMBIENTE

Las vitrinas y los armarios de cristal aportan habitabilidad a la cocina. Sobre todo cuando van iluminados por dentro y se colocan accesorios decorativos o vajillas bonitas en los puntos centrales.

La colección LEICHT le ofrece innumerables posibilidades para la realización de armarios individuales de este tipo.

↪ VERLICHT GLAS CREËERT SFEER

Glazen vitrines en kasten met glasdeuren zorgen voor behaaglijkheid in de keuken. Vooral wanneer zij van binnen verlicht zijn en decoratieve accessoires of mooi serviesgoed in het middelpunt plaatsen.

De LEICHT collectie biedt ontelbare mogelijkheden voor de vormgeving van zulke individuele afzonderlijke kasten.



not color

↪ AUCH INNEN KLASSISCH SCHÖN: MASSIVHOLZ

Massivholz-Einsätze für die unterschiedlichsten Anwendungszwecke, seitliche Glaseinsätze oder Glasfronten bei Innenauszügen tragen zur Wertigkeit einer LEICHT Küche bei. Die serienmäßige Dämpfung bei Schubladen und Auszügen bietet zugleich hohen Bedienkomfort.

↪ CLASSIC BEAUTY EVEN INSIDE: SOLID WOOD

Solid wood inserts for multiple purposes, lateral glass inserts or glass fronts on interior pullouts add to the value of a LEICHT kitchen. The standard cushioning on drawers and pullouts provide a high degree of user comfort.

↪ LA BEAUTÉ CLASSIQUE MÊME À L'INTÉRIEUR : LE BOIS MASSIF

Equipements en bois massif pour les différents types d'utilisations, Les parois ou les façades en verre pour les coulissants intérieurs contribuent au raffinement d'une cuisine LEICHT. Les amortisseurs de série pour les tiroirs et les coulissants offrent en même temps un haut confort d'utilisation.

↪ TAMBIÉN UN INTERIOR CLÁSICAMENTE BELLO: LA MADERA MACIZA

La utilización de la madera maciza para los fines de aplicación más diversos, el uso del cristal en los laterales o las puertas de cristal en las gavetas interiores contribuyen a revalorizar una cocina LEICHT.

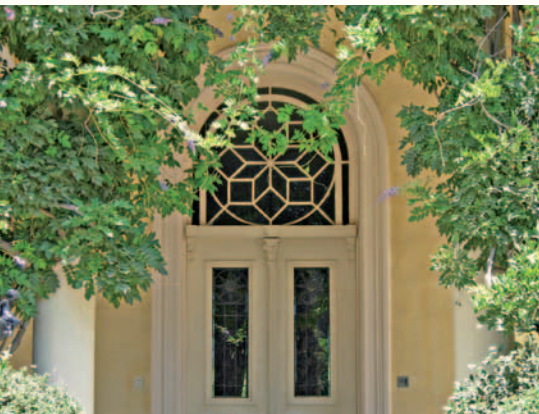


La amortiguación de cierre, colocado en serie en los cajones y gavetas, le ofrece a la vez un alto confort en su uso.

OOK BINNENIN KLASSIEK MOOI: MASSIEF HOUT

Massief houten inzetelementen voor de meest uiteenlopende doeleinden, glasfronten of zijdelings ingezette glaselementen bij interieurladen dragen bij tot de hoge waarde van een LEICHT keuken. De standaard uitgevoerde sluitdemping bij laden en uittrekelementen biedt tegelijkertijd een hoog bedieningscomfort.





→ Die Reduktion auf das wirklich Wesentliche bringt Ruhe, Klarheit und schafft Raum für Kreativität. Das gilt auch für die Dekoration einer Landhausküche. Wenige schöne Stücke, mit Bedacht ausgesucht, machen auf Dauer mehr Freude als ein Übermaß an typischen Accessoires.

→ The reduction to the truly essential brings calm, clarity and provides room for creativity. This also applies to the decoration of a country house kitchen. A few beautiful pieces, carefully chosen, will give more pleasure in the long run than an plethora of typical accessories.

→ La réduction à l'essentiel apporte tranquillité, clarté et laisse de la place à la créativité. C'est également valable pour la décoration d'une cuisine campagnarde. Juste quelques pièces choisies avec le plus grand soin apportent avec le temps plus de plaisir qu'une surcharge d'accessoires ordinaires.

→ La reducción a lo estrictamente esencial aporta apacibilidad, claridad y deja espacio para la creatividad.

Este principio también resulta válido para una cocina estilo casa de campo. Unos pocos elementos bellos, seleccionados con reflexión, a la larga producen más alegría, que la exageración de accesorios típicos.

→ De reductie tot het werkelijk wezenlijke brengt rust, helderheid en schept ruimte voor creativiteit. Dat geldt ook voor het aankleden van een landhuiskeuken. Aan enkele mooie stukken, weloverwogen uitgekozen, beleeft men op den duur meer plezier dan aan een overdaad van typische accessoires.

Stil ist richtiges Weglassen des Unwesentlichen.

Style is the skilful omission of the non-essential.

Le style consiste à laisser de côté ce qui n'est pas essentiel.

El estilo consiste en prescindir acertadamente de lo innecesario.

Stijl is het geschikt weglaten van het onbelangrijke.

Anselm Feuerbach





Elegance





↪ WOHNKULTUR AUF HOHEM NIVEAU

Wo hört die Küche auf, wo fängt das Wohnen an? Ein dekorativer Kandelaber und eine Polsterbank in der Küche, Geschirr in Glasvitrinen im Wohnbereich – bei der ELEGANCE ist der Übergang fließend. Die strahlend weiße, hochglänzend lackierte Kassettenfront erfüllt höchste Ansprüche an eine zeitlose Wohnkultur und wird so beiden Bereichen gleichermaßen gerecht.

↪ DOMESTIC CULTURE ON A HIGH LEVEL

Where does the kitchen end and the living room begin? A decorative candelabra and a cushioned bench in the kitchen, crockery in glass showcases in the living area – in the ELEGANCE kitchen the transition is smooth. The brilliant white, high gloss lacquered framed front meets the highest demands of timeless domestic culture and thus embraces both areas to the same degree.

↪ CULTURE DE L'HABITAT À UN HAUT NIVEAU

Où s'arrête la cuisine et où commence le salon ? Un candélabre décoratif et un banc capitonné dans la cuisine, de la vaisselle dans les vitrines du salon. Dans l'ELEGANCE, la transition est fluide. Le blanc rayonnant et les façades à cassettes laquées répondent aux plus hautes exigences d'une culture indémodable de l'habitat et s'adaptent parfaitement aux deux secteurs.

↪ CULTURA DE VIVIR AL MÁS ALTO NIVEL

¿Dónde acaba la cocina, dónde comienza la vivienda? Un candelabro decorativo y un banco tapizado en la cocina; la vajilla en una vitrina dentro de la zona habitable de la casa – en el modelo ELEGANCE el paso de una a otra es algo continuado. Las puertas de cuarterones, en tonalidad blanco resplandeciente, con lacado de alto brillo, responde a las exigencias más elevadas en una cultura de la vivienda al margen del paso del tiempo y, con ello, se adapta por igual a ambas zonas.

↪ WOONCULTUUR OP HOOG NIVEAU

Waar houdt de keuken op, waar begint het wonen? Een decoratieve kandelaber en een beklede bank in de keuken, servies in glazen vitrines in het woongedeelte – bij ELEGANCE is de overgang vloeiend. Het stralend witte, hoogglanzend gelakte cassettefront komt tegemoet aan de hoogste eisen voor een tijdloze wooncultuur en kan daardoor in beide zones worden toegepast.

→ FARBKONTRASTE SORGEN FÜR SPANNUNG

Birkenstämme, Zebras - in der Natur gibt es viele gute Beispiele für gelungene Farbkombinationen von Schwarz und Weiß. Bei der ELEGANCE wurden sehr wirkungsvoll hochglänzende Kassettenfronten in schwarz und weiß kombiniert und mit einem markanten Holzdekor in der Nische abgerundet.

→ CONTRASTING COLOURS PROVIDE SUSPENSE

Birch logs, Zebras - there are many good examples in nature for successful colour combinations of black and white. In the ELEGANCE kitchen, black high gloss framed fronts are very successfully combined with white and are complemented with a striking wood décor in the niche.

→ LE CONTRASTE DES COULEURS ASSURE LA DYNAMIQUE

Troncs de bouleau, zèbres, dans la nature se trouvent de nombreux exemples de remarquables combinaisons de couleurs de noir et de blanc. Dans l'ELEGANCE des façades à cassettes brillantes en noir et en blanc ont été combinées et donnent beaucoup d'effets. Cette combinaison est complétée par l'utilisation d'un décor bois dans la niche.

→ LOS CONTRASTES DE COLOR PRODUCEN TENSIÓN DINÁMICA

Moderno y hogareño a la vez: el veteado horizontal de la madera de roble de las puertas irá enmarcado por unos finos cantos metálicos. Los muebles modulares, con altura que llega hasta el techo, y



los armarios con puertas escamoteables ofrecen un espacio de fácil acceso para los electrodomésticos y para el almacenamiento de las provisiones.

→ KLEURCONTRASTEN ZORGEN VOOR SPANNING

Berkenstammen, zebra's – in de natuur bestaan er tal van goede voorbeelden voor geslaagde kleurcombinaties van zwart en wit. Bij ELEGANCE werden hoogglanzende cassettefronten in zwart en wit zeer effectvol gecombineerd en met een markant houtdecor in de nis afgerond.





↪ ARBEITSBEREICHE ORIENTIEREN SICH IM RAUM

Die Idee der Inselplanung basiert auf traditionellen Küchengestaltungen mit einem großen Tisch in der Raummitte. Heute ist die Insel oder Halbinsel eine bevorzugte Planungsvariante – hier besonders schön gestaltet mit einem Regalschrank als formschönem Abschluss. Auch das Kochzentrum gegenüber orientiert sich zur Raummitte.

↪ WORK AREAS ARE DIRECTED INTO THE ROOM

The concept of isle planning is based on traditional kitchen designs with a large table in the middle. Today the isle or semi-isle contains a rather more favoured planning variant. Here particularly attractive with a shelf unit cupboard as a well-formed end element. The cook centre, opposite, is also directed towards the middle of the room.

↪ LES ESPACES DE PRÉPARATION S'ORIENTENT DANS LA PIÈCE

L'idée de l'implantation d'un îlot central est basée sur la planification traditionnelle de la grande table au centre de la pièce. Aujourd'hui l'îlot ou le semi-îlot est une variante de planification très appréciée, elle est ici particulièrement bien conçue avec un meuble étagères terminal utilisé comme finition.

↪ LAS ZONAS DE TRABAJO SE ORIENTAN DENTRO DEL ESPACIO

La idea de la planificación de islas se basa en las realizaciones tradicionales de cocina, con una mesa de grandes dimensiones en el centro del espacio. Hoy día, la isla o la península es una de las variantes de planificación preferidas – aquí se ha realizado bellamente con un armario con estanterías como cierre de bellas formas. Igualmente el centro de cocción, que hay enfrente, está orientado hacia el centro del espacio.

↪ WERKZONES ORIËNTEREN ZICH OP DE RUIMTE

Het idee van het eilandontwerp is gebaseerd op traditionele keukenopstellingen met een grote tafel in het midden van de ruimte. Tegenwoordig is het eiland of schiereiland een populaire planningsvariant – hier bijzonder mooi uitgevoerd met een regaalkast als fraai vormgegeven afsluiting. Ook het kookcentrum ertegenover is op het midden van de ruimte georiënteerd.



→ NATURWERKSTOFF GRANIT SETZT AKZENTE

„Nero Assoluto“ heißt der elegante, fast schwarze Granit, der als Arbeitsplattenmaterial seine natürliche Schönheit großflächig entfalten kann. Die Arbeitsplatten sind an der Vorderkante mit einem gerundeten Stilprofil versehen; auch der Übergang zu den untergebauten Spülbecken ist elegant abgerundet.

→ NATURAL MATERIAL GRANITE PROVIDES HIGHLIGHTS

“Nero Assoluto” is the name of the elegant, almost black, granite which lets the natural beauty of the worktop material unfold from its large surface. The worktops have a soft style-profile to the front. The transition to the built-under sink is also elegantly rounded.

→ LE MATÉRIAU NATUREL GRANIT DONNE UN ACCENT.

« Nero Assoluto »; Ainsi se nomme le granit presque noir qui peut déployer sa beauté naturelle comme matériau de plan de travail. Les plans de travail ont un profil de style sur le chant avant. Même la jonction des cuves sous plans est élégamment arrondie.

→ EL MATERIAL NATURAL DEL GRANITO AÑADE ACENTOS

«Nero assoluto» es como se llama este elegante granito, de tonalidad casi negra, que puede desplegar toda su belleza natural en grandes dimensiones, cuando se emplea como material de encimera. Las encimeras llevan, en sus cantos delanteros, un perfil de estilo redondeado; igualmente el paso a los fregaderos integrados por debajo va elegantemente redondeado.



↪ NATUURMATERIAAL GRANIET PLAATST ACCENTEN

”Nero Assoluto” heet het elegante, bijna zwarte graniet dat als werkbladmateriaal zijn natuurlijke schoonheid over een groot oppervlak kan ontplooiën. De werkbladen zijn aan de voorkant voorzien van een afgerond stijlprofiel; ook de overgang naar de ondergebouwde spoelbak is elegant afgerond.



↪ Wer gern kocht, am liebsten im Kreise von Gleichgesinnten, braucht das entsprechende Umfeld. Dazu zählt vor allem eine Kochinsel mit ausreichend Bewegungsraum rundherum, eine großzügige Spüle für die umfangreichen Vorbereitungsarbeiten und ausreichend Arbeitsfläche – damit sich niemand in die Quere kommt.

↪ Anyone who loves cooking, preferably with like-minded people, needs the fitting surround. Above all a cooking isle with sufficient room to move around, a generous sink for the extensive preparation work and sufficient work surface to provide room for everybody.

↪ Qui aime cuisiner, de préférence au sein d'un groupe, a besoin d'un environnement adapté. Pour cela on doit tout d'abord compter sur un îlot de cuisson avec suffisamment d'espace pour circuler tout autour, un évier de grande taille pour pouvoir subvenir à l'ensemble des travaux de préparations et une surface de travail suffisante pour que personne ne se gêne.

↪ A quien le gusta cocinar, preferiblemente en compañía de personas de igual parecer, le hace falta el entorno adecuado. En él se debe contar con una isla de cocción con suficiente espacio para moverse a su alrededor, un amplio fregadero para los innumerables trabajos de preparación y suficiente superficie de trabajo – con el fin de que nadie se atraviese en nuestro camino.

↪ Wie graag kookt, het liefst in een kring van gelijkgezinden, heeft de passende omgeving nodig. Daartoe behoort vooral een kookeiland met rondom genoeg bewegingsruimte, een royale spoelunit voor de uitgebreide voorbereidende werkzaamheden en voldoende werkvlak – zodat niemand elkaar in de weg staat.



Wenn du Liebe hast, spielt es keine Rolle, ob du Kathedralen baust oder in der Küche Kartoffeln schälst.

When you have love, it doesn't matter whether you build cathedrals or peel potatoes in the kitchen.

Si tu aimes ce que tu fais, peu importe que tu construises des cathédrales ou bien que tu épluches des pommes de terre.

Cuando lo haces con amor, da igual si construyes catedrales o si mondas patatas en la cocina.

Als je liefde hebt, speelt het geen rol of je kathedralen bouwt of in de keuken aardappelen schilt.

Dante Alighieri

Calvos





Calvos



↪ HARMONIE AUS FORM UND FARBE

Fein akzentuierte Kanten an den profilierten Fronten, an Kranzprofilen und Pilastern sind das besondere Kennzeichen der vanillefarbenen CALVOS. Die von Hand aufgetragene und dadurch besonders natürlich wirkende Patinierung wird durch eine zusätzliche Lackversiegelung geschützt.

↪ HARMONY IN FORM AND COLOUR

Finely accentuated edges on the profiled fronts, of cornice and pilasters, are the special features of the vanilla coloured CALVOS. The hand-applied patina appears particularly natural through an additional lacquer seal.

↪ HARMONIE DE LA FORME ET DE LA COULEUR

Les chants finement accentués sur les façades profilées, sur les corniches et les pilastres, sont la marque distinctive de la CALVOS de couleur vanille. La patine réalisée à la main, et donc à l'effet particulièrement naturel, est ensuite protégée par un vernis transparent.

↪ ARMONÍA A PARTIR DE LA FORMA Y DEL COLOR

Cantos finamente acentuados en las puertas perfiladas, en las cornisas y pilastras son la principal nota distintiva del modelo CALVOS, en tonalidad vainilla. El patinado, aplicado a mano y que, por eso mismo, produce un efecto especial, irá protegido con un sellado de laca suplementario.

↪ HARMONIE VAN VORM EN KLEUR

Fijn geaccentueerde kanten aan de geprofileerde fronten, kransprofielen en pilasters zijn het speciale kenmerk van de vanillekleurige CALVOS. De met de hand aangebrachte en daardoor bijzonder natuurlijk ogende patinering wordt door een extra lakbehandeling beschermd.





6 – 19 CARRÉ-FS

WÄNDE – GLATT GESTRICHEN – GRAU
WALLS – FLAT PAINTED – GREY
MURS – PEINTURE LISSE – GRIS
PAREDES – PINTADAS LISO – GRIS
WANDEN – GLAD GEVERFD – GRIJS
SIKKENS F6.05.50
www.sikkens.de

LEUCHTEN „UNFOLD“
LAMP “UNFOLD”
LUMINAIRES «UNFOLD»
ILUMINACIÓN «UNFOLD»
LAMP ”UNFOLD”
MUUTO
www.muuto.com

SCHAUKELSTUHL „LANDSCAPE”
ROCKING CHAIR “LANDSCAPE”
ROCKING CHAIR «LANDSCAPE»
SILLÓN MECEDORA «LANDSCAPE»
SCHOMMELSTOEL “LANDSCAPE”
KETTAL GROUP
www.kettal.com

STEHLEUCHTE „ELLA”
STANDARD LAMP “ELLA”
LAMPE SUR PIED «ELLA»
LÁMPARE DE PIE «ELLA»
SCHEMERLAMP ”ELLA”
ANTA LEUCHTEN GMBH
www.anta.de

BILD
PICTURE
TABLEAU
CUADRO
SCHILDERIJ
Susanne Vetter

TOPF „TRADITION”
SAUCEPANS “TRADITION”
CASSE-ROLES «TRADITION»
CACEROLAS «TRADITION»
KOOKPANNEN ”TRADITION”
LE CREUSET
www.lecreuset.de

MESSER „SARAH WIENER”
KNIFE “SARAH WIENER”
COMPTEUR «SARAH WIENER»
CUCHILLO «SARAH WIENER»
MES ”SARAH WIENER”
www.pott-bestecke.de

GESCHIRR „TRIC”
CROCKERY “TRIC”
VAISSELLE «TRIC»
VAJILLA «TRIC»
SERVIES ”TRIC”
www.arzberg-porzellan.com

KARAFFE
CARAFE
CAREFE
GARAFFA
KARAF
www.iittala.com

KAFFEEMASCHINE
COFFEE MAKER
CAFETIÈRE
PREPARADOR DE CAFÉ
KOFFIEMAKER
www.gastroback.cz

EMAILLESCHÜSSELN
ENAMEL BOWLS
RÉCIPIENTS ÉMAIL
BANDEJAS ESMALTE
EMAIL SCHALEN
www.riess.at

HOLZKORB
WOODEN BASKET
PANIER EN BOIS
CESTA DE MADERA
HOUTMAND
www.manufactum.de

STAUBSAUGER
VACUUM CLEANER
ASPIRATEUR
ASPIRADORA
STOFZUIGER
www.sebo-airbelt.de

20 – 33 DOMUS color
WÄNDE – GLATT GESTRICHEN – GRAU
WALLS – FLAT PAINTED – GREY
MURS – PEINTURE LISSE – GRIS
PAREDES – PINTADAS LISO – GRIS
WANDEN – GLAD GEVERFD – GRIJS
SIKKENS COLOUR COLLECTION GO.05.75
SIKKENS · www.sikkens.de

STUCKLEISTE
STUCCO TRIM
MOULURES
REGLETA DE ESTUCO
STUCLIJST
NMC COLLECTION ART DECO AD 21
NMC · www.nmc.eu

LEINENVORHÄNGE „PRETTY”
LINEN DRAPES “PRETTY”
RIDEAUX EN LIN «PRETTY»
CORTINAS DE LINO «PRETTY»
LINNEN GORDIJNEN ”PRETTY”
JAB ANSTOETZ · www.jab.de

BODENFLIESEN
„CALCARA WEISS MATT”
BODENFLIESE-2048
FLOOR TILES “CALCARA WHITE MATT”
FLOOR TILE-2048
CARRELAGE DE SOL «CALCARA BLANC
MAT»
CARRELAGE SOL-2048
BALDOSAS DE SUELO «CALCARA BLANCO
MATE» – BALDOSA SUELO-2048
VLOERTEGELS ”CALCARA WIT MAT”
VLOERTEGEL-2048
30/60 – ART.-NR. VS50
V & B · www.villeroy-boch.com

ALTHOLZTISCH UND STÜHLE
MATURED TIMBER TABLE AND CHAIRS
TABLE BOIS ET CHAISES
MESA DE MADERA ANTIGUA Y SILLAS
OUD HOUTEN TAFEL EN STOELN
FORM EXCLUSIVDESIGN
www.form-exclusiv.de

EISENPFANNEN
IRON PANS
POÊLES MÉTAL
OLLAS DE HIERRO
IJZEREN KOEKENPANNEN
SPRING SWITZERLAND GmbH
www.spring.ch

PORZELLAN „COUNTRY HERITAGE”
PORCELAIN “COUNTRY HERITAGE”
PORCELAINE «COUNTRY HERITAGE»
PORCELANA «COUNTRY HERITAGE»
PORSELEIN ”COUNTRY HERITAGE”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

GLÄSER „RETRO COUNTRY”
GLASSES “RETRO COUNTRY”
VERRES «RETRO COUNTRY»
VASOS «RETRO COUNTRY»
GLAZEN ”RETRO COUNTRY”W
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com
SILBERKANNEN
SILVER PITCHERS
POTS ARGENTÉS
JARRA DE PLATA C
ZILVEREN KANNEN
H.R.W. FINK SILVER
UNITED GIFTS INTERNATIONAL
GMBH & CO. KG · www.united-gifts.de

SILBERNE SCHALE MIT DECKEL
AUF DEM TISCH
SILVER BOWL WITH LID ON THE TABLE
PLAT ARGENTÉ AVEC COUVERCLE
SUR LA TABLE
JARRA DE PLATA CON TAPA SOBRE LA
MESAL
ZILVEREN SCHAAL MET DEKSEL OP DE
TAFEL
KARE DESIGN · www.kare-design.de
LOHMEIERHOME INTERIORS
www.lohmeier24.de

OBJEKT FISCH
OBJECT FISH
POISSON DÉCORATIF
OBJETO PEZ
OBJECT VIS
LOHMEIERHOME INTERIORS
www.lohmeier24.de

LEUCHTE AUF DEM SIDEBORD „VIVA SLIM”
LAMP ON THE SIDEBORD “VIVA SLIM”
LUMINAIRE SUR SIDEBORD «VIVA SLIM»
ILUMINACIÓN SOBRE EL APAREADOR
«VIVA SLIM»
SCHEMERLAMP OP HET DRESSOIR
”VIVA SLIM”
FITZ LEUCHTEN · www.fitz-licht.de

SESSEL VOR DEM SIDEBORD
ARMCHAIR IN FRONT OF THE SIDEBORD
FAUTEUIL DEVANT LE SIDEBORD
SILLÓN DELANTE DEL APAREDOR
FAUTEUIL VOOR HET DRESSOIR
FORM EXCLUSIVDESIGN
www.form-exclusiv.de

LACKTISCH VOR DEM SIDEBORD
LACQUERED TABLE IN FRONT
OF THE SIDEBORD
TABLE LAQUÉE DEVANT SIDEBORD
MESA LACADA DELANTE DEL APAREDOR
LAKTAFEL VOOR HET DRESSOIR
WERTHER DIE MÖBELMANUFAKTUR
www.werther-moebelmanufaktur.de

EDELSTAHL SCHALE AUF DEM SIDEBORD
STAINLESS STEEL BOWL ON THE SIDEBORD
COUPE MÉTALLIQUE SUR LE SIDEBORD
BANDEJA DE ACERO INOXIDABLE SOBRE EL
APAREDOR
ROESTVRIJ STALEN SCHAAL OP HET
DRESSOIR
ALEXANDER HUNGER · www.alexforma.com

34 – 45 CALVOS-FS
FUSSBODEN – NUSSBAUM
FLOOR – WALNUT
SOL – NOYER
SUELO – NOGAL
VLOERBEDEKKING – NOTENHOUT
WITEX · www.witex.com
KISSEN AUF DER BANK
CUSHIONS ON THE BENCH
COUSSINS SUR LE BANC
COJINES SOBRE EL BANCO
KUSSENS OP DE BANK
JAB ANSTOETZ · www.jab.de

PORZELLAN „AUDUN FERME“
PORCELAIN “AUDUN FERME”
PORCELAINE « AUDUN FERME »
PORCELANA «AUDUN FERME»
PORSELEIN ”AUDUN FERME”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

KORBTABLETT „RIVIERA MAISON”
BASKET TRAY “RIVIERA MAISON”
TABLETTE CORBEILLE « RIVIERA MAISON »
BANDEJA DE MIMBRE «RIVIERA MAISON»
RIETEN DIENBLAD ”RIVIERA MAISON”
LOHMEIER HOME INTERIORS
www.lohmeier24.de

WÄNDE – TAPETE
WALLS – WALLPAPER
MURS – TAPISSERIE
PAREDES – PAPEL PINTADO
WANDEN – BEHANG
RASCH MODERN ARTS 060419
INTERWALL
RASCH · www.raschtextil.de

STUCKLEISTE
STUCCO TRIM
MOULURES
REGLETA DE ESTUCO
STUCLIJST
NMC Z 41 UND Z 42
NMC · www.nmc.eu

FUSSLEISTE
SKIRTING BOARD
MOULURES DE PIED
RODAPIÉ
PLINT
NMC Z 1550
NMC · www.nmc.eu

FUSSBODEN – PLATIN
FLOOR – PLATINUM
SOL – PLATIN
SUELO – PLATIN
VLOERBEDEKKING – PLATIN
CELENIO 356 X 536, 5 MM
HARO · www.haro.de

STÜHLE
CHAIRS
CHAISES
SILLAS
STOELEN
THONET · www.thonet.de

SCHWARZE KRISTALL LÜSTER
BLACK CRYSTAL CHANDELIER
LUSTRE EN CRYSTAL NOIR
ARAÑA DE CRISTAL NEGRO
ZWARTE KRISTALLUSTERS
KRÖMER & ZOLNIER
www.kroemer.com

46 – 59 COMO
WÄNDE – GLATT GESTRICHEN
WALLS – FLAT PAINTED
MURS – PEINTURE LISSE
PAREDES – PINTADAS LISO
WANDEN – GLAD GEVERFD
SIKKENS COLOUR COLLECTION
CREME F2.07.88
BLEU S8.10.65 SANDE4.07.77
BLEU S8.10.65 SABLEE4.07.77
BLEU S8.10.65 SANDE4.07.77
BLEU S8.10.65 SANDE4.07.77
SIKKENS · www.sikkens.de

STUCKLEISTE
STUCCO TRIM
MOULURES
REGLETA DE ESTUCO
STUCLIJST
NMC NORMASTYL PLUS TL
NMC – www.nmc.eu

BANK UND TISCH „TOSCANA“
BENCH AND TABLE “TOSCANA”
BANC ET TABLE « TOSCANA »
BANCO Y MESA «TOSCANA»
BANK EN TAFEL ”TOSCANA”
MAISON COLLECTION
FORM EXCLUSIVDESIGN
www.form-exclusiv.de

KISSEN AUF DER BANK
CUSHIONS ON THE BENCH
COUSSINS SUR LE BANC
COJINES SIOBRE EL BANCO
KUSSENS OP DE BANK
JAB ANSTOETZ · www.jab.de

STÜHLE
CHAIRS
CHAISES
SILLAS
STOELEN
FLAMANT
LOHMEIER HOME INTERIORS
www.lohmeier24.de

TÖPFE – GOURMET COPPER UND
GOURMET INOX
POTS – GOURMET COPPER AND
GOURMET INOX
CASSEROLES – GOURMET COPPER
ET GOURMET INOX
OLLAS – GOURMET COPPER
Y GOURMET INOX
PANNEN – GOURMET COPPER
EN GOURMET INOX
SPRING SWITZERLAND GMBH
www.spring.ch

PORZELLAN „COUNTRY HERITAGE“
PORCELAIN “COUNTRY HERITAGE”
PORCELAINE « COUNTRY HERITAGE »
PORCELANA «COUNTRY HERITAGE»
PORSELEIN ”COUNTRY HERITAGE”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

GLÄSER „RETRO COUNTRY“
GLASSES “RETRO COUNTRY”
VERRES « RETRO COUNTRY »
VASOS «RETRO COUNTRY»
GLAZEN ”RETRO COUNTRY”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

60 – 71 TAO | TAMOS color
WÄNDE – GLATT GESTRICHEN
DUNKELGRAU/HELLGRAU
WALLS – FLAT PAINTED
DARK GREY/LIGHT GREY
MURS – PEINTURE LISSE
GRIS FONCÉ/GRIS CLAIR
PAREDES – PINTADAS LISO
GRIS OSCURO/GRIS CLARO
WANDEN – GLAD GEVERFD
DONKERGRIJS/LICHTGRIJS
SIKKENS COLOUR COLLECTION
ON 00.69/CO 05.35
SIKKENS · www.sikkens.de

STUCK
STUCCO TRIM
MOULURE
ESTUCO
STUC
NMC COLLECTION ART DECO AD 22
NMC · www.nmc.eu

LEINENVORHÄNGE „PRETTY“
LINEN DRAPES “PRETTY”
RIDEAUX EN LIN « PRETTY »
CORTINAS DE LINO «PRETTY»
LINNEN GORDIJNEN ”PRETTY”
JAB ANSTOETZ · www.jab.de

LOVESEAT „DINO“
LOVESEAT “DINO”
LOVESEAT « DINO »
LOVESEAT «DINO»
LOVESEAT ”DINO”
CHIVASSO · www.chivasso.com

BEISTELLTISCHE „RONDO“
SIDE TABLES “RONDO”
TABLE D'APPOINT « RONDO »
MESA SUPLETORIA «RONDO»
MESITA SUPLEMENTARIA «RONDO»
BIJZET/TAfels ”RONDO”
WENGE DUNKEL
DARK WENGE
WENGE FONCÉ
WENGE OSCURO
DONKER WENGÉ
WERTHER DIE MÖBELMANUFAKTUR
www.werther-moebelmanufaktur.de

TISCHLEUCHTE „GLOBO“
TABLE LIGHT “GLOBO”
LAMPE « GLOBO »
LÁMPARA DE MESA «GLOBO»
TAFELLAMP ”GLOBO”
FITZ LEUCHTEN · www.fitz-licht.de

PORZELLAN „AUDUN FERME“
PORCELAIN “AUDUN FERME”
PORCELAINE « AUDUN FERME »
PORCELANA «AUDUN FERME»
PORSELEIN ”AUDUN FERME”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

GLÄSER „RETRO COUNTRY“
GLASSES “RETRO COUNTRY”
VERRE « RETRO COUNTRY »
VASOS «RETRO COUNTRY»
GLAZEN ”RETRO COUNTRY”
V&B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com

SILBER
SILVER
ARGENTERIE
PLATA
ZILVER
H.R.W. FINK SILVER
UNITED GIFTS INTERNATIONAL
GMBH&CO. KG · www.united-gifts.de

TÖPFE „GOURMET INOX“
POTS “GOURMET INOX”
CASSEROLES « GOURMET INOX »
OLLAS «GOURMET INOX»
PANNEN ”GOURMET INOX”
SPRING SWITZERLAND GMBH
www.spring.ch

72 – 83 ELEGANCE | ELEGANCE-LG
WÄNDE – GLATT GESTRICHEN
WALLS – FLAT PAINTED
MURS – PEINTURE LISSE
PAREDES – PINTADAS LISO
WANDEN – GLAD GEVERFD
NOUGAT
SIKKENS COLOUR COLLECTION E4 1060
SIKKENS · www.sikkens.de

FUSSBODEN – PARKETT NUSSBAUM
FLOOR – WALNUT PARQUET
SOL – PARQUET EN NOYER
SUELO – PARKETT NOGAL
VLOERBEDEKKING – PARKET NOTENHOUT
WITEX · www.witex.com

SILBER
SILVER
ARGENTERIE
PLATA
ZILVER
H.R.W. FINK SILVER
UNITED GIFTS INTERNATIONAL
GMBH&CO. KG · www.united-gifts.de

PORZELLAN „SAMARAH“
PORCELAIN “SAMARAH”
PORCELAINE « SAMARAH »
PORCELANA «SAMARAH»
PORSELEIN ”SAMARAH”
V & B TISCHKULTUR
www.villeroy-boch.com
TÖPFE „GOURMET INOX”
POTS ”GOURMET INOX”
CASSEROLES «GOURMET INOX»
OLLAS «GOURMET INOX»
PANNEN ”GOURMET INOX”
SPRING SWITZERLAND GMBH
www.spring.ch

WÄNDE – ALTWEISS FN. 02.88
+ STREIFEN SAND E8.20.70
WALLS – OFF WHITE FN. 02.88
+ SAND STRIPES E8.20.70
COULEURS MURS – BLANCCASSÉ FN. 02.88
+ RAYURES SABLE E8.20.70
COLORES DE PARED – BLANCO ANTIGUO
FN.02.88 + ARENA ESTRIADO E8.20.70
WANDEN – OUDWIT FN. 02.88
+ STREPEN ZAND E8.20.70
GLASURIT AKZO NOBEL DECO GMBH
www.akzonobel.de

FUSSBODEN – HARO PARKETT AHORN
FLOOR – HARO PARQUET MAPLE
SOL – HARO PARQUET ERABLE
SUELOS – HARO PARKETT ?
VLOERBEDEKKING – HARO PARKET AHORN
www.haro.de

WANDLEUCHTE „MARE L“
WALL LIGHT “MARE L”
LAMPES MURALES « MARE L »
ILUMINACIÓN DE PARED «MARE L»
WANDLAMP ”MARE L”
FITZ LEUCHTEN GMBH
www.fitz-licht.de

KIRSCHHOLZTISCH UND HOUSSENSTÜHLE
„AVIGNON“
CHERRY WOOD TABLE AND HOUSSEN
CHAIRS “AVIGNON”
TABLE EN MERISIER ET CHAISES « AVI-
GNON »
MESA DE MADERA DE CEREZO Y SILLAS
RECUBIERTAS DE TELA «AVIGNON»
KERSENHOUTEN TAFEL EN STOELN MET
HOEZEN ”AVIGNON”
FORM EXCLUSIVE DESIGN
www.form-exclusiv.de

ROLLOS + STOFF für POLSTERBANK
ROLLER BLINDS + FABRIC for
CUSHIONED BENCH
STORES + TISSU POUR BANC CAPITONNÉ
ROLLOS + TEJIDO PARA EL BANCO TAPIZ-
ADO
ROLGORDIJNEN + STOF VOOR BEKLEDE
BANK
JAB ANSTOETZ · www.jab.de

HERAUSGEBER | PUBLISHER | EDITEUR | EDITOR | UITGEVER
LEICHT Küchen AG
Postfach 60
73548 Waldstetten
Germany
Phone +49 | 7171 | 402-0
Fax +49 | 7171 | 402-300
www.leicht.com

KÜCHENPLANUNG | KITCHEN PLANNING | PLANIFICATION DES CUISINES | PLANIFICACIÓN DE COCINAS | KEUKENPLANNING
Interior Design LEICHT Küchen AG

FOTOGRAFIE KÜCHEN | PHOTOGRAPHY | PHOTOGRAPHIE DES CUISINES | FOTOGRAFÍA DE LAS COCINAS | FOTOGRAFIE KEUKENS
Peter Schumacher (08-19) | Angelika Lorenzen (22-90)

FOTOGESTALTUNG KÜCHEN | PHOTO DESIGN KITCHENS | ORGANISATION DES PHOTOS DE CUISINES | REALIZACIÓN GRÁFICA DE LAS COCINAS | FOTOVORMGEVING KEUKENS
Michaela Bazing (08-19) | Renate Meschke (22-90)

TEXT | TEXT | TEKST | TEXTE | TEXTO
Charlotte Farber-Hemeling

KONZEPTION / GESTALTUNG | CONCEPT / DESIGN CONCEPTION / ORGANISATION | CONCEPTO Y REALIZACIÓN IDEE / VORMGEVING
Marketing LEICHT Küchen AG

LEICHT behält sich technische Änderungen vor.
Drucktechnisch bedingte Farbabweichungen sind möglich.
LEICHT reserves the right to technical alterations.
Due to printing limitations, colours may not be exact.
LEICHT se réserve le droit à toutes modifications techniques.
Des différences de couleurs en raison des techniques d'impressions sont possibles.
LEICHT se reserva el derecho de introducir cambios técnicos.
Es posible que se den diferencias en la exactitud de reproducción de los colores, debidas a las técnicas de impresión.
LEICHT behoudt zich het recht voor, technische wijzigingen aan te brengen.
Om druktechnische redenen zijn kleurafwijkingen mogelijk.

LEICHT Küchen AG
Postfach 60
73548 Waldstetten
Germany
Phone +49 | 7171 | 402-0
Fax +49 | 7171 | 402-300
www.leicht.com